

7.5. Comment exprimer l'hypothèse/la condition... .

7.5.1. Emploi de *si* (conjonction).

7.5.1.1. Emploi de *si* dans un système hypothétique complet.

<p>1. <i>SI</i> introduit une hypothèse possible, glissant vers la réalité et qui peut se situer dans le présent, le passé ou l'avenir. Il est alors suivi de l'indicatif présent (ou passé composé) et la principale du futur simple (ou de l'indicatif présent).¹</p>
<p>Si tu viens me voir demain, nous prendrons une décision. <i>Als je me morgen komt opzoeken dan zullen we een beslissing nemen.</i> Si tu fais ça, je te casse la gueule. <i>Als je dat doet, dan sla ik je in elkaar.</i> Si tu as dit cela, tu as fait une bêtise. <i>Als je dat gezegd hebt, dans heb je een dwaasheid begaan.</i></p>
<p>2.-L'hypothèse est réalisable dans l'avenir, mais n'est que potentielle et soumise à une réserve que l'on souligne en la faisant glisser vers l'irréalité par l'emploi de l'indicatif imparfait après <i>si</i>, et du conditionnel présent dans la principale.²</p>
<p>Si tu revenais sur ta décision, ta mère serait très heureuse. <i>Als je terug zou komen op je beslissing, dan zou je moeder zeer gelukkig zijn.</i> Si tu venais ce soir, on jouerait aux cartes. <i>Als je vanavond kwam, dan zouden we kunnen kaarten.</i></p>
<p>3. Hypothèse irréelle L'hypothèse est présentée comme irréelle, exclue de la réalité dans le présent ou le passé A. si elle se situe dans le présent, on l'exprime à l'indicatif imparfait et la principale se met au conditionnel présent</p>
<p>Si tu étais plus patient, tu réussirais mieux. <i>Als je wat geduldiger was, dans zou je beter lukken.</i></p>
<p>B. si la condition et la conséquence se rapportent au passé, on emploie après <i>si</i> le plus-que-parfait et dans la principale le conditionnel passé (ou présent).</p>
<p>Si j'avais su cela, je ne l'aurais pas fait. <i>Als ik dat geweten had, dan zou ik het niet gedaan hebben.</i> S'ils ne l'avaient pas provoqué, il ne les aurait pas attaqués. <i>Als ze hem niet hadden uitgedaagd, dan zou hij hen niet hebben aangevallen.</i> S'il n'avait pas tiré sur ma sœur, elle serait toujours en vie. <i>Als hij niet op mijn zuster had geschoten, dan zou ze nu nog leven.</i></p>

1. On suit le raisonnement de Hanse (p.527) ici

2. L'éventualité peut être renforcée par *même si* (*zelfs als*)/ surtout si. (*vooral als*).

Ex. des tours 3->.

Si j'étais Marilyn, je serais très belle mais si fragile !

Si j'étais Dieu, je serais bien embêtée.

Si j'étais une fleur, ce ne serait pas le myosotis.

Si j'étais Groucho Marx, je serais assez contente. Jerry Lewis, ça pourrait aller aussi.

Si j'étais Voltaire, je serais sur les billets de banque.

Si j'étais un homme, je ne pourrais pas être une femme.

Si j'étais Calamity Jane ou Annie du Far-West, j'aurais des beaux pistolets, ah là là !

Si j'étais Jeanne d'Arc, je m'occuperais de mes moutons au lieu d'aller causer à ces Anglais qui ne méritent pas tant, ah non ! (MO 82.07.19 Cathérine Rihoit).

->"Je n'aurais jamais tiré si j'avais su cela", dit-il. (MO 04.02.12)/ "Si j'avais su cela, je crois que je n'aurais pas pris le bateau", avoue-t-il. (MO 04.05.28) /La jeune prof retourne alors en classe soulagée : "Connaissant la mère, elle aurait pu aller jusqu'au procès si elle avait eu une chance de pouvoir argumenter !" (P. 17.02.14) / Selon les autorités, le bilan aurait pu être très élevé si elle avait eu le temps de pénétrer davantage dans la gare.

(P. 13.12.29) / "Si j'avais su cela, j'aurais accéléré, et je n'aurais pas été éliminé." (MO 59.07.18) / " S'il avait vu le film, il ne me l'aurait sans doute pas pardonné. " (MO 11.03.29) / Un projet qui, s'il avait vu le jour sous cette forme, aurait pratiquement renvoyé la communauté scientifique française à la case départ, celle d'avant le 19 octobre 1939. (MO 89.10.29)/ "Amnesty International aurait pu éviter ces conclusions erronées s'ils avaient fait des efforts suffisants pour vérifier ces informations", a déclaré M. Olukolade. (P. 15.01.28)

Remarques

1. Après *si* conditionnel, on emploie obligatoirement le passé composé pour exprimer un fait futur, antérieur à un autre fait futur exprimé par le verbe principal. (G-G §883).

Ex.-> Si dans deux heures la fièvre a augmenté (~~*aura augmenté~~), vous me rappellerez.

2. La langue *standard* n'admet pas le conditionnel (ni le futur) après *si* (hypothétique).

Le conditionnel après un *si* hypothétique est d'un emploi populaire pour le linguiste, et fautif pour le grammairien.

Ex.*Si j'aurais su cela.. / *si je serais riche, etc.

Ex. ->***En s'en tartinant généreusement les lèvres, elle revient sur LE sujet du jour : "Si je serais lui, je me tairais." (VN10.09.29) / "Si elle serait pas intervenue, ce serait pas arrivé ! (sic)", lâche encore une des filles. (VN 11.03.24) /Le public reprenait en chœur "Si j'aurais su j'aurais vécu à la campagne". (VN 10.04.04) /S'il aurait su, il aurait venu (!) encore plus vite devant la caméra. Petit Gibus de " La Nouvelle Guerre des boutons", qui sort mercredi, (...). (VN 11.09.18) /Le petit Brahim: "Mais s'il aurait su qui je serai, il m'aurait pas tapé, c'est pour ça qu'on retire notre plainte !" (Lib. 02.11.18) / S'ils auraient su, ils auraient révisé. (DEP 08.05.03) / "Si j'aurais su, j'aurais pas cru à toutes les balivernes, à toutes les promesses en l'air, à toutes les envolées sur la mondialisation (heureuse), la bienfaisante et invisible main du marché et à la croissance infinie." (Croix 11.09.16) / Quel est votre souvenir le plus désagréable? Le moment où vous vous êtes dit : "Si j'aurais su, je serais pas venu... "? (Soir 00.04.21) / "Mais s'il aurait su qui je serai, il m'aurait pas tapé, c'est pour ça qu'on retire notre plainte !" (un criminel qu'on cite) Lib. 02.11.18/ Le film aurait pu monter encore plus haut s'il aurait su se renouveler un peu plus dans son dispositif, et s'il n'aurait pas subi une fin aussi expéditive que celle-ci (Nos meilleurs films : Net 14.04.25) / En s'en tartinant généreusement les lèvres, elle revient sur LE sujet du jour : "Si je serais lui, je me tairais." (VN10.09.29) / "Si elle serait pas intervenue, ce serait pas arrivé !" (sic) ", lâche encore une des filles. (VN 11.03.24) /Le public reprenait en chœur "Si j'aurais su j'aurais vécu à la campagne" (VN 10.04.04) / S'il aurait su, il aurait venu encore plus vite devant la caméra. Petit Gibus de " La Nouvelle Guerre des boutons", qui sort mercredi, (...). (VN 11.09.18)

Tours avec *même*

Même si	zelfs / als
Même s'il pleut, je sortirai.	Zelfs al het regent ga ik naar buiten.
Même s'il pleuvait, je sortirais.	Zelfs als het regende, ging ik toch buiten.
Il faut y aller, même si c'est dangereux.	We moeten ernaartoe gaan, al is het gevaarlijk.
Cf. expression de l'opposition.	

Pour une condition considérée comme irréaliste et qui serait sans influence.

Quand même bien / alors même que + condit. pour des faits irréels (= <u>même si</u> + imparfait)	
Quand même bien ¹ je le voudrais, je ne pourrais pas.	Zelfs al zou ik het willen, ik zou het niet kunnen.
Alors même ² qu'on offrirait le double, je refuserais.	Zelfs al bood men het dubbele, ik zou weigeren.

1. Ac /Hanse /VD, etc., donnent *quand même/quand bien même*, l'un à côté de l'autre, ce qui pourrait faire croire aux allophones que ces tours sont équivalents. *Quand même* est classique et ne s'emploie quasiment plus, alors que *quand bien même* reste courant dans la langue littéraire.

2. *Lors même que* est très littéraire.

Suivi d'un autre temps, la nuance de condition disparaît, en marquant l'opposition (+temps).

Il gagne même quand il ne le mérite pas.	Hij wint zelfs wanneer hij het niet verdient.
Il dit avoir 80 ans, quand bien même il n'en a que 60.	Hij zegt dat hij 80 jaar is, terwijl hij er slechts 60 is.
Il travaille alors même que sa femme ne fait rien.	Hij werkt hard, terwijl zijn vrouw niets doet.

<i>Même que</i> (+ <i>mode indic.</i>) appartient à l'usage oral fam. ou pop. = <i>et qui plus est, et même, et d'ailleurs: au fond il s'agit d'un que 'explétif'</i> qui introduit une addition qui renchérit.	
1. Même que je lui ai parlé il y a une heure.	Ik heb hem zelfs nog een uur geleden gesproken.
2. Il est guéri, même qu'il a repris son travail.	Hij is genezen, hij heeft zelfs zijn werk hervat. 3.
Il était là, même qu'il est arrivé le premier.	Hij was daar, en is zelfs als eerste gearriveerd.
Bien que ce tour soit fréquent dans l'usage fam./pop., il est considéré comme fautif par certains (DODF (p.530) Dupré (p.1583) qui veulent qu'on dise p.ex. (1) Je lui ai même parlé il y a une heure. (2) Il est guéri et il a même repris son travail. (3) Il était là, c'est même /d'ailleurs lui qui est arrivé le premier.	

7.5.1.2. Si dans un système complet NON hypothétique.

(On suit Hanse ici)

-> Opposition

signifie alors

-s'il est vrai que/ s'il faut admettre que, (plus courant que *si* = registre soutenu ici)

- chaque fois que /toutes les fois que,

- ou se trouve dans le tour *si ... c'est ... (parce) que.*

S'il fut mon copain, il ne l'est plus.

Als hij mijn vriend was, dan is hij het niet meer.

Si Marc est plus intelligent, Luc est plus travailleur.

Terwijl Marc verstandiger is, is Luc werklustiger.

Si je souhaiterais plus de clarté, c'est un ouvrage plein d'idées.

Al zou ik wat meer klaarheid wensen, het is een boek vol originele gedachten.

->Cause

Si cela vous fera plaisir, je le ferai.

Als ik u daarmee een plezier kan doen, dan zal ik het doen

-> Conséquence -> c'est que / c'est parce que ..

S'il le fera, ce sera parce qu'il t'aime.

Als hij het zal doen, (dan) is het omdat hij van je houdt.

Si je ne l'ai pas reconnue, c'est qu'elle avait beaucoup changé.

Als ik haar niet herkend heb, (dan) is het omdat ze erg veranderd is.

-> Répétition

Si je lui rends visite, il m'offre une bonne bière.

(Telkens) Als ik hem bezoek, dan biedt hij me een lekker biertje aan.

S'il se promenait, il chantait.

(Telkens) Als hij wandelde, zong hij.

-> Interrogation indirecte

Je me demande s'il vient.

Ik vraag me af of hij komt.

Je doute si j'accepterais son offre.

Ik twijfel eraan of ik zijn aanbod zou aannemen

-> **Après certains verbes** (ou loc.verb.) **de sentiment** (*s'étonner/ se plaindre/ être content, ravi, fâché, (mal)heureux / avoir peur*, etc.) à la forme négative (surtout à l'impératif) ou interrogative, **si** peut introduire une proposition complétive qui n'est pas une condition, une hypothèse, mais exprime une réalité bien constatée. (cf. Hanse à *si*)

Faut-il s'étonner si elle est déjà partie ?

Moet men zich erover verwonderen dat ze al vertrokken is?

Ne te plains pas si le directeur n'a pas voulu te recevoir.

Beklaag je niet als de directeur je niet heeft willen ontvangen.

Ne te réjouis pas trop si elle a dit qu'elle voulait te revoir.

Verheug je er niet te veel op dat ze gezegd heeft je terug te willen zien.

Ne te fâche pas sje ne t'écris que deux fois par an.

Word niet boos als ik je slechts twee keer per jaar schrijf.

->Atténuation

quelques expressions + *si*, affirment de façon adoucie un fait constaté -> passé simple / futur / conditionnel ...sont possibles.

N'importe si tu es croyant ou non, tu es le bienvenu.

Het heeft geen belang of je gelovig bent of niet, je bent welkom.

Peu importe si tu arriveras avant nous.

Het is van geen belang dat je voor ons zal aankomen.

Qu'importe si personne ne l'a reconnu ?

Wat voor belang heeft het dat niemand hem herkend heeft?

Que m'importe si tu partiras le premier ?

Wat kan het mij schelen als je als eerste vertrekt?

C'est tout juste si elle n'a pas tiré sur moi.

Het scheelde maar een haar of ze had op me geschoten.

C'est tout juste s'il me dit bonjour.

Hij groet me (maar) nauwelijks.

C'est à peine si je peux bouger.

Ik kan nauwelijks/ bijna niet bewegen.

C'est tout au plus si je pourrais compter sur mes frères.

Ik zou nauwelijks op mijn broers kunnen rekenen.

C'est ma faute s'il est parti sans rien dire.

Het is mijn schuld dat hij is vertrokken zonder iets te zeggen.

C'est bien le diable si je ne trouve pas une solution.

Het zou toch wel gek zijn als ik geen oplossing zou vinden.

Pardonnez-moi /Excusez-moi si je vous dérange.

Neemt u me niet kwalijk dat /als ik u stoort.

locution réduite¹

Je vais te faire une piqûre, *à peine si* tu la sentiras.

Ik zal je een spuitje geven, je zult het nauwelijks voelen.

Sa faute, s'il échouerait.

Zijn fout, als hij zou mislukken.

7.5.1.3. Comme si

Il fait comme s'il ne comprenait pas.

Hij doet alsof hij het niet begrijpt.

Il parlait comme s'il était fâché.

Hij sprak alsof hij kwaad was.

Vous ferez comme si de rien n'était.

U zult doen alsof er niets aan de hand is.

<p>7.5.1.4. Locutions diverses avec si.</p> <p>Passez-moi (Passe-moi) le beurre s'il vous plaît (s.v.p.)/ s'il te plaît (s.t.p.)¹ Geef me de boter eens door alstublieft. (a.u.b.) / (a.j.b.).</p> <p>Si je ne me trompe (m'abuse)², c'est son frère qui l'a fait. Als ik me niet vergis is het zijn broer die het heeft gedaan.</p> <p>si j'ose dire, /si j'ose m'exprimer ainsi / si on peut dire Le chauffeur avait, si j'ose dire / si j'ose m'exprimer ainsi / si on peut dire, 'l'excuse' de la mauvaise visibilité. De chauffeur had, als ik dat zo mag zeggen / als ik me zo mag uitdrukken / als men dat zo kan zeggen, het 'excuus' van slechte zichtbaarheid.</p> <p>s'il en fut, (+ passé) / s'il en est (+ autre présent) on souligne une qualité / un défaut² Son frère est un escroc, s'il en est Zijn broer is een echte oplichter. Son père était un savant, s'il en fut. Zijn vader was een echte geleerde. / een geleerde als er nooit een is geweest. Les Japonais, puristes s'il en est, viennent souvent nous consulter. Japanners, echte puristen, komen ons regelmatig om advies vragen.</p> <p>si ce n'est -> 1. sinon 2. excepté 1. Luc est un des meilleurs profs, si ce n'est le meilleur. Luc is een van de beste profs, zo niet de beste. 2. Il n'avait pas de famille, si ce n'est deux cousines éloignées. Hij had geen familie, behalve twee verre nichten.</p> <p>si ce n'est que = excepté que Il ressemble bien à son frère, si ce n'est qu'il est plus grand. Behalve dat hij groter is, lijkt hij goed op zijn broer.</p> <p>si tant est que³ + (ordinairement) le subjonctif (als .. tenminste) On ne sait pas qui l'a poussé, si tant est que quelqu'un ait poussé. Men weet niet wie hem geduwd heeft, als er tenminste iemand geduwd heeft. Elle n'est plus très compétente, si tant est qu'elle l'ait été. Ze is niet meer zo bekwaam, als ze dat al ooit geweest is.</p>
--

1. En Belgique on l'emploie aussi pour donner une chose, probablement sous l'influence du flamand qui emploie aussi 'alstublieft' quand on donne quelque chose.

Uw bier alstublieft. *Votre bière s'il vous plaît Dites -> Voici votre bière.

2. *S'il en est*, obligatoire avec un autre présent (C'est un brave homme s'il en est), est rarement employé au lieu de *s'il en fut* en rapport avec un passé. C'est une tournure qui relève plutôt de la langue littéraire. De surcroît, elle a un effet d'emphase peu compatible avec les raccourcis et la neutralité (apparente, au moins) de la langue journalistique contemporaine. Ces tours sont courants à l'écrit dans un langage soutenu qui l'emprunte aux productions littéraires/ lettrées, et se rencontrent aussi dans un oral très soutenu, mais jamais au niveau de langage familier ou ordinaire.

Ex. s'il en fut / s'il en est.

Il n'y a pas d'âge pour réaliser ses rêves. Et battre des records du monde de vitesse. Munro, Néo-Zélandais têtue s'il en est, avait 68 ans en 1967 lorsqu'il fila à près de 300 km/h sur une vieille moto qu'il traficotait depuis 1920. (P. 07.01.17) / Si Matias, dans les huit ans, est embarqué dans une histoire qui le dépasse, il devra soudainement grandir à hauteur de ce qu'il vit, chemin solitaire s'il en est malgré l'amour de sa mère. (Hum. 15.05.13) / Le chef de la chancellerie était à l'époque un certain Lothar de Maizière, homme de confiance s'il en est de Merkel, devenu entre-temps ministre de l'Intérieur. (Hum. 15.04.28) / L'abbé Jean-Marie Jadot, le dynamique doyen d'Arlon, un homme d'ouverture aux autres religions et à la laïcité, *s'il en est et s'il en fut*, redevient vicaire épiscopal. (Libre 11.06.21) / "René Vautier était un cinéaste engagé s'il en fut, à une période où la censure veillait. (P". 5.01.05) / D'abord dans un gros plan sur Andreï Tarkovski, qui permet de mesurer combien le grand cinéaste russe, esprit mystique s'il en fut, a été obsédé par ce motif de la fin du monde. (P. 12.12.13) / Tout tourne autour de la personne du roi, sujet fascinant s'il en fut (voir les historiens, voir aussi la fortune de Points de vue.). (P. 95.09.30) / Impossible d'ignorer la morue, poisson modeste s'il en fut (il vire tendance), plat national depuis toujours. (Nobs. 11.07.27)/

Faute typographique (?) souvent commise : *s'il en fût (=subj.) au lieu de s'il en fut.

*** Rappelons ce qui se passe, justement, en Thaïlande, maison mère s'il en fût de l'exploitation sexuelle. (MO13.08.10)/ Comme le disait Maurice Druon, avocat s'il en fût du français : "Chaque langue est unique, toutes les langues sont complémentaires. ..." (MO13.05.11)/ Position hypocrite s'il en fût. (MO 09.08.02) / Edouard Herriot, le vieux leader radical, incarnation s'il en fût de la III^e République, est assis sur son fauteuil roulant. (MO 05.05.10) / Ce dernier mot signifiant challenge, vieux mot français s'il en fût. (MO 04.12.05) / Etat-nation fort s'il en fût (MO 03.12.02) / D'autant que Saddam Hussein est né natif de Takrit, où vit le jour en 1137 le héros, s'il en fût, du monde arabe qui avait nom Saladin. (MO 03.03.15) / Alors que son instrument, prédilection schumannienne s'il en fût, domine toute la partition. (MO 02.06.01)

3. Tous les dictionnaires / grammaires préconisent le subjonctif après *si tant est que*, et c'est le mode habituel /fréquent. Si l'indicatif n'est certainement pas le choix à promouvoir, et considéré par Ac comme fautif, (com. pers. service du dict. 12.04.05), il n'est cependant par rare.

2 journaux belges donnent 83 ex (=23%) de l'indicatif versus 365 ex. (77%) du subjonctif et plusieurs journaux fr. donnent 19 ex. (=17%) du mode indicatif versus 88 ex.(=83%) du mode subjonctif.

Ex. de l'indicatif (en voie de légitimation?)->

Si tant est qu'il fallait encore démontrer que la consommation de cannabis touche indistinctement les jeunes : le voici. (Soir 12.01.31) /si tant est qu'elle le fut un jour. (Soir 11.01.22) / Si tant est, d'ailleurs, qu'il a jamais vraiment fait partie de la bande. (Soir10.09.16) /si tant est que c'était utile. (Soir 10.03.11) Fondamentalement, je crois que la réalité de l'actionnariat minoritaire se résoudra – si tant est qu'il y a un problème – par le fait de nommer des administrateurs capables. (Soir 09.02.14)/ Inutile de dire que ce matin, nos chances sont désormais nulles, si tant est que quelqu'un y croyait encore, d'aller en Suisse ou en Autriche l'été prochain. (Soir 07.09.13)/ Si tant est que le dossier n'est pas définitivement parti en Chine, il serait peut être bon de hâter avec un peu moins de lenteur. (VN 12.01.07) / S'habituer au pire n'est pas seulement dramatique, c'est le sens de notre existence que nous menons vers une impasse si tant est que nous gardons encore au fond de nous le rêve d'un monde juste et digne. (VN 11.08.29) / Si tant est que l'UMP se posait pour de vrai la question (" a-t-il un conseiller général dans ce canton ?") (VN 11.03.28) / "Les agents ont débarqué sans prévenir et n'ont pas accordé de délai pour régulariser sa situation, si tant est que Max Crochet est dans l'irrégularité", gronde encore le conseil. (VN 09.05.21) / Si tant est que cette union avait jamais été éclairée par la flamme de la passion. (PHD. 09.12.30) / Apple affirme aussi que ses commandes sont perçues par l'ordinateur jusqu'à 10 mètres de distance (si tant est que l'on voit toujours l'écran à 10 mètres), qu'elle fonctionne aussi bien pour gaucher que pour droitier, et que son fonctionnement est personnalisable. (20M 09.10.21) /N'empêche, ce qui les différencie vraiment, ce n'est pas tellement leur couleur musicale (si tant est que c'est bien ce dont Mme le directrice a voulu parler). (20M 08.02.15) / Peut-être pour éviter un autre "et si c'était vrai" (si tant est que vous trouvez aussi cette adaptation quasi-sacrilège...) (20M 10.07.06) / Et cela fait l'effet d'être un "happening" de chef-lieu de canton, si tant est que dans un chef-lieu de canton de nos provinces les plus arriérées, il se trouverait aujourd'hui quelqu'un d'assez niais et irréfléchi pour se commettre dans ce genre d'aventure. (Nobs. 10.11.27) / "Si tant est que c'est l'avenir de la Côte d'Ivoire qui vous intéresse et non le contrôle des hommes et des ressources de ce pays, cet objectif n'est pas réalisable par les armes". (Nobs.11.04.05) / L'horreur semée par cet individu, si tant est qu'il agit tout seul, se suffit à elle-même et ce criminel ne doit pas obtenir en bonus la paralysie de la République. (ALS 12.03.21) / Et si tant est qu'on est un fan de Sébastien Loeb, Mikko Hirvonen ou Sébastien Ogier, on aura forcément des arguments à avancer pour mettre à mal le verdict. (Alsace 11.09.29) / Car il est objectivement difficile de défendre la transmission du pouvoir par le sang, si tant est que certaines qualités individuelles sont héréditaires. (ALS 11.07.31) / Car l'arbitrage présidentiel, si tant est qu'il en s'agit d'un dès lors que Nicolas Sarkozy reste sur ses objectifs définis à Grenoble, annonce un sérieux tour de vis sécuritaire de nature à ébranler un peu plus un des fondements de la République, l'égalité devant la loi. (RL 10.09.07) /Les comédiens ne se sont fixé aucune barrière partant du principe que tout sujet peut être abordé si tant est que l'humour et l'élégance sont de la partie. (BP 11.11.26) /Né d'une envie de faciliter la communication, le club propose des soirées pour faire la fête, sortir, s'amuser et se faire de nouveaux amis, rencontrer d'autres célibataires,(...) Inventer aussi peut-être un nouveau couple si tant est, comme l'explique Sylvie Frelet, directrice d'Effervescence, que "ce n'est pas le partenaire qui doit être idéal mais la relation à construire". (BP 11.11.15) / Et si tant le bourgmestre Willy Demeyer que le Premier échevin Michel Firket reconnaissent "un timing serré mais tenable", les deux édiles liégeois mettaient en avant l'importance d'avancer et de sortir par le haut dans ce dossier, sur lequel il existe "une vision stratégique d'ensemble". (Libre 12.02.14) /Si tant est qu'il y a un effet, ça se verrait sur 3 ans. (Libre 12.01.28) /L'eurodéputé français, le général Philippe Morillon, conduira une mission d'observation de l'UE au Congo-Kinshasa pour surveiller la régularité du scrutin présidentiel et des législatives du 30 juillet. "Si tant est que les conditions de sécurité sont réunies, la mission, composée d'environ 200 membres, devrait se déployer à travers le pays le jour de l'élection", a indiqué la Commission européenne dans un communiqué. (Libre 06.05.19) / Cette énième diatribe à l'égard d'Israël vient rappeler, si tant est qu'il le fallait encore, le soutien de Téhéran aux mouvements opposés à l'existence même de l'Etat d'Israël (Hezbollah, Hamas). (Libre 11.10.01) / Mais Mme Onkelinx n'exclut pas une initiative gouvernementale, "si tant est qu'il y a un gouvernement". (Libre 10.12.23.) / Si tant est qu'elle en avait besoin Maman Tia s'est inclinée avec les honneurs, ce dimanche, le titre européen revenant à Blanka Vlasic. (Libre 10.08.02) /Si tant est qu'il fallait se rassurer. (Libre 03.09.17) /Si tant est qu'il fallait encore s'en convaincre (Libre 06.08.22)/

7.5.1.5. Phrases tronquées (afgeknotte)

Si conditionnel dans des phrases sans l'expression de la conséquence (condit. / futur /passé simple -> exclus)

Invitation/ suggestion /souhait / regret /crainte /refus ..	
Si j'appelais le docteur ?	Als ik de dokter nu eens liet komen?
Et s'il ne répond pas ?	En als hij niet antwoordt?
Ah si je pouvais gagner le gros lot !	Als ik de hoofdprijs kon winnen!
Si seulement il était parti plus tôt !	Was hij maar eerder vertrokken!
Si tu voulais nous aider !	Als je ons maar wilde helpen!
Si tu savais ce qu'elle avait fait !	Mocht je eens weten wat ze gedaan heeft!
Si encore ça servait la bonne cause !	Als het maar de goede zaak diende!
Si elle trouve que ça ne suffit pas !	Als ze vindt dat het niet genoeg is!

Pour si.. et que cf. expression de l'opposition

Remarques.

1. En cas de coordination de deux propositions conditionnelles (si.. et si¹) dans la langue surveillée, on remplace souvent le second *si* par *que*, suivi théoriquement /généralement² du subjonctif.

1. P.ex. Si tu te mariais et si tu cherchais un boulot, ta mère serait contente.

Mocht je trouwen en werk zoeken, dan zou je moeder tevreden zijn.

2. Si l'enfant ne se sent pas bien et qu'il ait de la fièvre, il devrait rester au lit.

Als het kind zich niet goed voelt en het heeft koorts, dan zou het in bed moeten blijven

Le *que* 1. doit être (Colin) 2. est en principe (Hanse) 3. est dans l'usage le plus soigné (G-G §1157) suivi du subjonctif.

Ex. "*si.. et que+subj.*"

Nous n'en avons pas reçu, mais si c'était le cas et que vous me posiez la question, je ne pourrais même pas en parler. (MO14.07.07)/ S'il était à Paris et qu'il vienne au Parlement, il aurait pourtant la même surprise. (MO 70.08.14) /

Ex. *si.. et que + mode indicatif, correct aussi !*

"Si vous ôtez aux cellules musculaires leur capacité à se contracter et que vous changez la distribution des protéines dans leurs membranes, vous obtenez des cellules qui n'ont qu'à laisser passer les ions à travers leurs membranes pour produire un courant massif". (MO14.07.01) / Si vous adorez quelque chose, et que vous le partagez avec d'autres, cela crée très vite des liens très forts, tout particulièrement en ligne. (MO14.06.26) / Si l'Iran s'impose contre la Bosnie et que le Nigeria perd contre l'Argentine, une qualification est encore possible (16 %). (MO14.06.23) / Si la marée est haute et que les ostréiculteurs ne sont pas à pied d'œuvre sur le bassin, ils prendront volontiers quelques minutes pour expliquer aux curieux la technique très particulière développée ici pour récupérer les naissains (les bébés huîtres) sur des tuiles...(MO 14.06.11) / "Si vous percevez beaucoup de revenus fonciers en France, qu'une grande partie de votre famille y vit toujours et que vous y avez conservé une résidence, l'administration fiscale pourrait considérer que votre résidence fiscale est toujours établie en France." (MO 14.06.09) / Si vous êtes sur un mobile et que vous ne parvenez pas à voir l'infographie ci-dessous, cliquez sur ce lien. (MO14.06.09) / Si vous êtes résident fiscal à l'étranger et que vous continuez à percevoir des revenus français, il faudra les déclarer chaque année au centre des impôts des non-résidents (NR) – ou sur Internet. (MO 14.06.09) / "Si je suis élu et que j'en fais, cela sera pareil." (MO 14.06.06) / Il avance aussi que "si un enfant est malade et que sa mère est enceinte, il devrait être gardé à l'hôpital". (MO 09.09.18) /

2. <i>Si... ne ou si... ne... pas.</i> ->Après si conditionnel ou <i>si=à moins que</i>, la langue surveillée, supprime parfois <i>pas</i>.	
Il refusera si vous n'insistez (pas).	Hij zal weigeren als u niet aandringt.
Il sera fâché si vous ne répondez (pas).	Hij zal boos zijn als u niet antwoordt.

3. **Si il (s) n'est pas si rare*

On en trouve pas mal d'exemples dans certains journaux. G-G (§44) en donnent des exemples littéraires d'auteurs qui veulent rendre l'usage du peuple.

Ex. de la forme **si il (s)* (dont certains peuvent être interprétés comme des fautes de frappe?)

*** "Ces fins d'exonération vont avoir des conséquences sur la commercialisation. Sans compter que si il y a moins d'offres en neuf, il y aura tension sur les prix". (VN 11.08.26) / Comprendre que si il y a eu contrôle, les procès -verbaux d'automobilistes pris entre 30 et 50 km/h seraient caducs (...) administratif. (VN11.07.09) / "Si il n'est pas trop fatigué, il pourrait sortir ce soir (mercredi), sinon demain (jeudi) matin". (VN 12.04.04) / Dans les deux cas, il s'agit d'arrêter la fuite, la première directement, en injectant des boues à haute densité, si il est possible d'approcher la plateforme. (VN 12.03.03/Nobs. 12.03.03) / Le maire Alain Pluss a assisté à la manifestation et même si il n'a pas pris de notes (...) (VN 12.03.18) / Si il existe une place Joffre, c'est suite à une décision prise par le conseil municipal dans les années trente. (VN12.0318) / La présidente s'étonne alors des cinq jours d'ITT délivrés à la victime : "si il n'y a pas eu de coups comment expliquez-vous les blessures relevées sur votre oncle ?" (VN12.03.16) / Le patron n'en restait pas moins prudent : " il ne faut pas tirer de conclusion hâtive, si il y a plus de monde aujourd'hui, c'est parce que j'ai un collègue fermé à côté". (VN 12.03.15) / Même si il y a eu de nouveaux acheteurs, ce sont principalement des habitués qui ont fait le déplacement. (VN12.03.14) / "Si il y a trop de monde, on fera deux groupes." (VN 12.03.04) / "Je ne prends jamais les gens en consultation plus de trois fois. Si il n'y a pas eu de résultats rapidement c'est qu'il faut essayer autre chose." La médium soigne le plus souvent des maladies de peau, des maladies infectieuses et des dépressions. (VN12.03.04) / Une question inhabituelle était inscrite à l'ordre du jour du dernier conseil municipal de Gommegnies, en l'espèce, sans mauvais jeu de mots, l'acceptation d'un legs qui, si il ne constitue pas un pactole, va insuffler de l'air dans les finances communales. (VN12.02.27) / A la question de savoir si il est satisfait que sa fille revienne aux "fondamentaux" du FN L'ancien numéro un ajoute que sa fille "ne parle pas beaucoup" de sécurité et d'immigration. (Nobs. 12.04.06) / Reste à savoir si il est possible de déceler en avance et de créer le joueur parfait en se basant sur cette étude. (Nobs. 12.04.07) / Frank Ribéry, milieu axial de l'OM, annonce qu'il pourrait quitter son club à la fin de saison, si il ne se qualifie pas pour la Ligue des Champions. (Nobs. 07.01.04) / Quant à savoir si il ou elle devra avoir été ministre auparavant. (Nobs. 12.04.05) / Même si il est peu probable que Marine Le Pen soit très connue aux Etats-Unis. (Nobs. 12.03.13) / Ne négligeons pas la portée de ce texte si il est appliqué... (Nobs. 12.03.29) / Reste à savoir si ils sont décidés à le faire. (Nobs.11.09.28) / "La plus grosse difficulté est de gagner leur confiance et de les convaincre que rien ne leur arrivera si ils montrent leurs visages". (Nobs. 12.03.16) / "Si ils continuent comme ça à mettre au chômage tous les ouvriers en France pour leur amener des voitures qu'ils ne pourront pas acheter, quel est le sens économique de cette manière de faire?", s'est-il (= Mélenchon) demandé. (Nobs.12.02.12) / même si ils ont pu aller à leur terme. (Nobs. 12.02.05) / "Comme si ils tenaient effectivement à faire une démonstration. " (Nobs. 12.01.13) / "Si ils viennent avec le bon prix, pourquoi pas ?" (Nobs. 11.12.09)

J'en passe et des meilleurs.

7.5.2. Locutions conjonctives

<p>à moins que (tenzij) Je viendrai chez vous à moins que vous (ne) sortiez ce soir. <i>Ik kom bij u langs als u tenminste niet weggaat vanavond.</i></p>
<p>pourvu que¹ (mits) On fera une belle promenade, pourvu qu'il fasse beau dimanche. <i>We zullen een mooie wandeling maken, als het zondag (maar) mooi weer is.</i></p>
<p>Admettons² qu'il ait eu un empêchement, il aurait tout de même pu nous avertir. <i>Aangenomen dat hij verhinderd was, hij had ons toch kunnen verwittigen.</i> En admettant que cela soit vrai, que pourrons-nous faire ? <i>Aangenomen dat dat waar is, wat kunnen we daaraan doen?</i></p>
<p>supposé que³ / supposez que/ à supposer que³ (gesteld dat) A supposer / supposé que vous puissiez le convaincre, que dira sa mère ? <i>Gesteld dat u hem kan overtuigen, wat zal zijn moeder (dan) zeggen?</i></p>
<p>à condition que⁴ (op voorwaarde dat) Je l'aiderai à condition qu'il ne dise rien à ses amis. <i>Ik zal hem helpen op voorwaarde dat hij niets aan zijn vrienden zegt.</i></p>
<p>+ subjonctif</p>

Ex. -> Jointe au téléphone, elle confiait qu'elle " n'avait pas les moyens de faire appel " à moins que les citoyens se mobilisent pour payer les 3 000 euros que représentent les frais d'avocat. (SO 15.05.12) /Ce méchant champignon a la manie de remonter jusqu'aux toits. Pourvu qu'il n'ait pas commencé à pulvériser la charpente. (SO 15.04.17) /En admettant que vous ne sachiez pas ce que c'est... (SO 14.11.01) /Je ne sais pas quelle suite sera donnée à ces propositions, mais admettons que cet enseignement soit mis en place. (SO 14.11.29) / Supposez que nous ayons fini de numériser toutes les bibliothèques, toutes les encyclopédies, plus Wikipédia, plus... bref, tout. (SO 14.04.26) /Mais, à supposer que l'on finisse par comprendre cet acte insensé. (SO 15.03.27) /Il l'appelle d'ailleurs de ses vœux "le plus rapidement possible " à condition que le processus soit " ouvert et transparent " et surtout "sans précipitation". (SO 15.05.19)

1..*Pourvu que* avec valeur de souhait

Pourvu qu'il s'en aperçoive ! (*Als hij er zich maar rekenschap van geeft!*)

2. Admettre = prendre comme hypothèse que

Admettons que vous souhaitiez couper une sculpture. (MO 14.07.11) /Admettons que cela nous ait rapporté 1 million d'euros. (MO 14.06.20) / "Nous travaillons sur une supposition, admettons que les marques en bas de la porte soient les marques de coups de pied de Pistorius frappant avec ses prothèses." (MO 14.03.13) /Mais admettons que François Hollande ait enfin pris conscience de la gravité de notre situation et se soit converti à une nouvelle politique. (MO 14.01.15) / Admettons que vous caressiez le projet de prendre le pouvoir dans tel ou tel pays et de régner en tyran sur son peuple. (MO 13.11.29)

3. **Pour Lagane, *supposé que* est une expression littéraire. qui semble aujourd'hui peu courante.**

Ex. à supposer que..->Et il est peu probable qu'une loi votée par les deux Chambres, désormais républicaines, soit jugée acceptable par le président démocrate, à supposer que les différentes factions républicaines soient parvenues à s'entendre. (MO14.12.02) /A supposer que cela ne soit pas le cas, dit-elle. (MO 14.11.23) / A supposer que la nouvelle mesure de sécurité soit appliquée en France, les appareils électroniques déchargés pourraient subir le même traitement que tout objet saisi par un agent de sûreté. (MO 14.07.07) /A supposer que l'entreprise de Jeff Bezos fasse des progrès dans ce domaine, comment s'assurer que demain elle ne sabotera pas la sortie d'œuvres qui feraient une concurrence directe à ses produits ? (MO14.05.28) /A supposer que le gouvernement veuille organiser les élections régionales de mars 2016 dans le cadre des régions redécoupées, il lui faut avoir achevé le processus de regroupements et de fusions en mars 2015. (MO 14.05.12) /

4. **Mes sondages sont clairs : à condition que est aujourd'hui la plupart du temps suivi du subjonctif (mais le mode indicatif n'est pas exclu).**

Leur rôle est uniquement consultatif, à condition qu'ils soient consultés, ce qui n'est pas toujours le cas ! (MO 14.12.17) / "à condition qu'il n'y ait pas de fusion de l'Agirc et de l'Arrco" (MO 14.12.16) / A condition qu'il tienne sa promesse de lutter contre les abus de l'évasion et de la fraude fiscale. (MO 14.12.13) / La MGEN veut bien participer à un nouveau modèle économique, à condition qu'il soit viable. (MO 14.12.04) / Et ce à condition qu'il soit au-dessus d'un support conducteur spécialement conçu à cet effet. (MO 14.10.24) / "Nous ne pouvons réagir qu'après le premier feu, à condition qu'il nous ait ratés et que nous en ayons la preuve." (MO 14.10.07) / Les sociétés d'autoroutes, n'excluent pas une flexibilité des tarifs de telle ou telle année, mais à condition qu'elle soit compensée économiquement dans le cadre d'un accord global. (MO 14.12.16) /Au passage, l'économiste italien précise que les politiques de redistribution ne nuisent pas à la croissance, à condition qu'elles soient bien ciblées et centrées sur les outils les plus efficaces. (MO 14.12.09) / Le chef du Frenchie ne condamne pas pour autant cette méthode, à condition qu'elle soit exercée avec "respect". (MO 14.11.29) / Il leur reviendrait d'assurer le marketing de leur titre auprès des actionnaires individuels, à condition qu'elles aient une stratégie d'actionnariat intégrant cette population. (MO 14.11.21) / Toutes les aides d'Etat ne sont pas interdites par Bruxelles, loin de là : la commission européenne en autorise des centaines par an, un peu partout dans l'Union, à condition qu'elles lui aient été dûment notifiées. (MO 14.09.29) / A demi-mots, elle lâche : "J'aurais beaucoup aimé déposer un bulletin pour Marina, à condition qu'elle soit restée au PT." (MO 14.09.26) /A condition qu'elle puisse au moins s'entendre sur la politique fiscale. (MO 14.08.28) /Le régime syrien ne s'est pas opposé à des opérations américaines en Syrie à condition qu'elles soient

coordonnées avec lui. (MO 14.08.27) /La chancelière allemande, assez hypocritement, a affirmé qu'elle était prête à plus de solidarité économique à condition qu'elle soit fondée sur davantage d'intégration politique (MO 14.08.24) /"Nous sommes disposés à dialoguer, à condition que nous ne soyons sous la pression de personne", affirme-t-il. (MO 14.05.07) /"Mon gouvernement et le Parlement sont d'accord pour donner le feu vert, à condition que nous soyons traités de la même manière que la Suisse et quatre autres Etats, le Liechtenstein, Monaco, Andorre et Saint-Marin", souligne M. Bétel. (MO 14.03.20) / A condition que nous prenions à bras-le-corps ce défi, au lieu de cacher les secrets au fond des tiroirs. (MO 13.06.26) / "Il est licite d'arrêter l'agresseur injuste à condition que ce soit dans le "respect du droit international", a répété le pape. (MO 14.11.29-)/ Il peut alors revenir aux tarifs réglementés sans pénalités et sans délai, à condition que sa consommation annuelle soit inférieure à certains seuils. (MO 14.11.14) / Cela serait "peut-être" concevable, a-t-il reconnu, à condition que les négociateurs ne soient qu'à "quelques centimètres" d'un accord final. (MO 14.11.12) / mais à condition que ces jeunes soient préparés aux opportunités d'emplois qui vont s'ouvrir. (MO 14.10.17) / à condition que vous ayez souscrit une garantie conducteur (MO 14.10.17) / Il obtient le feu vert pour une exhumation et une autopsie des têtes des moines, à condition que l'opération soit menée par des experts algériens. (MO 14.10.12) / à condition que les commissaires sachent prendre la mesure de leurs responsabilités (MO 14.10.09) / "à condition que cela se fasse dans le respect des règles de concurrence." (MO 14.10.02) / A condition que l'Etat définisse "une véritable politique industrielle" et dise quelle place l'école y tient. (MO 14.10.01) /il peut prêter directement de l'argent aux Etats – à condition que le gouvernement aidé entreprenne des réformes structurelles favorables à la compétitivité (MO 14.09.25) /L'Irlande a les moyens aujourd'hui d'organiser seule une Coupe du monde, à condition que l'Ulster soit associé. (MO 14.09.18) /à condition que le client ait téléchargé l'application correspondante (MO 14.09.16) /Elle n'accepte qu'à condition que la construction reprenne. (MO 14.09.12) /à condition que les rendements aient été suffisamment maîtrisés..(MO 14.09.10) / à condition que le médecin traitant ait permis au patient de franchir la frontière et rempli le formulaire adéquat.. (MO 14.08.28) / à condition que ce dernier reconnaisse ses torts (MO 14.08.26) / à condition que cette concurrence se fasse sur des bases saines (MO 14.07.15) / à condition que les autres partis en fassent autant. (MO 14.03.08)

A condition que est plus fréquent que à la condition que, qui est aussi le plus souvent suivi du subjonctif.

Une exonération est aussi prévue sur les donations de terrains à bâtir, dans la limite de 100 000 euros, à la condition que le terrain soit construit dans un délai de quatre ans. (MO 12.12.27) / "Mais à la condition que nous gardions la propriété intellectuelle." (MO 14.11.11) / Mais, comme dans les villes où il a connu de très bons scores, la bourgeoisie ne se rallie qu'à la condition que ce soit sans risque. (MO 14.09.19) /Carsen était partant à la condition que ce soit la rédaction du Monde qui compose la distribution de la soirée du 20 septembre. (MO 14.09.03) / "J'ai réfléchi dix secondes et donné mon accord, à la condition que j'écrive moi-même les textes et qu'il n'y ait pas d'images dégradantes." (MO 14.08.11) / Mais les pourparlers ne pourront trouver une issue positive qu'à la condition que les parties soient décidées à rechercher des solutions acceptables de part et d'autre. (MO 14.07.01)

On rencontre aussi beaucoup plus rarement encore sous (la) condition que.

Une approche libérale voudrait que chaque pays se comporte comme il l'entend, sous la condition que ses partenaires soient à l'abri de ses errements. (MO 96.12.10) / "Nous sommes prêts à participer à cette majorité, sous la condition que nos orientations soient prises en compte", dit-il. (MO 92.03.12) / Aujourd'hui une approche consensuelle existe que nous acceptons sous la condition que le droit de fonder une famille soit ouvert à tous dans la liberté. (MO 88.09.04) / Finalement, ce dernier avait provisoirement gardé son accès à la session 2015 sous condition que les partenariats controversés soient résiliés. (MO 14.11.19) / Cependant, Fitch Ratings a donné cette note aux obligations sous condition que l'émission réussisse. (MO 11.04.24) / Grâce à l'Eglise catholique, qui cédaient des terrains à la Ville sous condition que soient bâtis des immeubles à caractère social. (MO 08.01.25).

->

Dans l'hypothèse où tu aurais un accident, que deviendrait ta famille ¹ ?	In het geval dat je een ongeluk zou hebben wat zou er dan van je familie terecht komen?
Au cas où des complications ² se produiraient, appelez-moi. (+ le conditionnel est normal/fréquent ³) + Dans le cas où /pour le cas où (conditionnel / indicatif)	In het geval er zich verwickelingen zouden voordoen, bel me dan op. (condit. is normaal na <i>au cas où</i>) ingeval/ voor het geval dat (conditionnel + indicatief)
Je ne sais pas s'il va pleuvoir mais j'emporte mon parapluie <i>en cas où /en cas</i> ^o	Ik weet niet of het zal regenen maar ik doe mijn paraplu mee voor het geval.

1. Dans l'hypothèse que est rare par rapport à dans l'hypothèse où (±2400 ex. vs ↓±42 ex.).

2. Sur ± 27 228 ex. de 7 jours. ± 70% au cas où, ± 24% dans le cas où, et ± 6% pour le cas où

3. Au cas où est ordinairement suivi du conditionnel (cf. PR/ PRI /DODF/PL /DFC/Ac, Lagane, etc.).

Le TLF/ G-G (§1158) signalent l'indicatif ou le subjonctif, ce dernier surtout en langue littéraire comme chez les classiques, mais Hanse trouve ces deux modes rares et à éviter après *au cas où / dans le cas où/ pour le cas où*.

Ex. avec le conditionnel, mode largement dominant après au cas où.

"Au cas où nous aurons besoin de nous réunir à nouveau, nous le ferons", a ainsi prévenu M. Ssekandi.

(P. 13.05.2011) / Dès lors, si Osiris s'arrêterait fin 2015, le niveau de Tc 99m disponible rentrerait dans une zone potentiellement instable, au cas où un arrêt non programmé interviendrait sur un des deux autres réacteurs les plus productifs. (MO 13.11.25) / Ils exigent les papiers d'identité de leurs otages, les menaçant de représailles au cas où ils donneraient l'alerte. (MO 13.11.20) / Nous travaillons en interne à une contribution, nous sommes préparés à engager l'Alliance de façon organisée, au cas où la Libye nous en ferait la demande. (MO 13.11.19) / Par précaution, cette audition était diffusée à la télévision avec un différé de deux minutes pour pouvoir être interrompue au cas où un secret d'Etat serait révélé par

inadvertance. (MO12.1108) / Mais si elle s'engage à défendre l'Europe sans états d'âme au cas où un référendum devrait avoir lieu. (MO 13.11.08) / Il a été communiqué aux deux fils d'Erich Priebke, au cas où ils viendraient s'y recueillir. (MO 13.11.08) / Malheureusement, même au cas où la Cour suprême accepterait une telle jurisprudence, ... (MO13.10.29) / Au cas où ses nombreux ennemis auraient des velléités. (MO13.10.10) / Il voulait laisser quelque chose aux deux frères en échange de leur avance de fonds, au cas où il lui arriverait quelque chose. (MO 13.10.02) / Mais conservez-les au cas où le service des impôts vous les réclamerait. (MO13.09.05) / A-t-elle des plans d'urgence au cas où les frappes affecteraient des intérêts étrangers comme l'Iran ou la Russie ? (MO 13.08.30) / Surtout, cela nous rappelle, au cas où on l'aurait oublié, que les géants de l'Internet ne sont pas infailibles. (MO 13.08.19) / Les analystes de Bank of America Merrill Lynch affirment qu'au cas où le plafond de la dette serait atteint, les Etats-Unis seraient contraints d'équilibrer immédiatement leur budget. (MO13.10.04)/

Ex avec le mode indicatif (rare et à éviter pour Hanse (?) après au cas où.

Plan B "au cas où le premier venait à échouer et cette deuxième option semble être plus rapide".

(P. 16.09.2010) / Le Fait rarissime : deux représentants des Barreaux de Nanterre et Paris s'étaient déplacés pour l'occasion, afin d'intervenir au plus vite au cas où les avocats, déjà très virulents ces derniers jours dans les médias, en venaient à "s'écharper", selon les termes d'un des conseils. (P..01/07/2010) / Le testament précisait également que la garde de ses enfants serait confiée à sa mère, ou à son amie d'enfance Diana Ross, au cas où la grand-mère des trois héritiers venait à disparaître. (P. 25.06.2010) / Au cas où des taux supérieurs au seuil de contamination radioactive autorisée sont décelés, ils ont l'obligation d'informer l'Union européenne. (P. 16.03.2011) / Le directeur général d'AIG Robert Benmosche a indiqué que le prochain conseil d'administration de l'assureur américain engagera le processus de sélection de son remplaçant, pour être prêt au cas où son état de santé devait se dégrader plus rapidement que prévu. (P 15.11.2010) / Pour toute remontrance, la SEC a demandé à ce que soit clarifié le "risque fiscal" auquel Apple s'expose au cas où ce taux d'imposition particulièrement avantageux était relevé. (MO 13.10.09) / Lavrov à propos du projet de résolution déposé par la France, mentionnant une opération militaire au cas où la Syrie ne respectait pas ses engagements. (MO 13.09.13) / Ma question : ce déficit est-il réintégré au cas où il n'y a pas de revenu locatif sur ce dernier? (MO 13.08.18)

Ex. avec le mode subjonctif (rare et à éviter pour Hanse / pour G-G (§1157) -> parfois le subjonctif (comme les classiques).

Au cas où ce ne soit pas suffisant. (VN11.05.12) / Au cas où l'alimentation soit coupée. (VN11.03.12) / La sœur, (...) et son mari pourraient exercer une sorte de "régence" pour le jeune fils inexpérimenté, au cas où Kim Jong-Il meure ou doive abandonner complètement le pouvoir pour des raisons de santé. (P.28.09.2010) / Tous les jours, elle vient sur les lieux du malheur en tenant la pancarte plastifiée serrée dans ses bras, au cas où un fonctionnaire, peut-être un ministre, fasse son apparition et veuille bien reconnaître son frère comme l'une des victimes officielles. (MO 12.06.25) / Mais qu'il existe un filet de sécurité au cas où éventuellement un pays en ait besoin est aussi une bonne nouvelle. (MO 12.09.07) / En revanche, les chercheurs du monde entier constituent des banques de données ADN d'espèces en danger, au cas où la science fasse des progrès. (20M 12.10.10) / Retirer l'autorisation de toutes les apps utilisant Twitter là, au cas où l'une soit le maillon faible. (MO 13.02.27) / La sœur, (...) et son mari pourraient exercer une sorte de "régence" pour le jeune fils inexpérimenté, au cas où Kim Jong-Il meure ou doive abandonner complètement le pouvoir pour des raisons de santé. (P. 28.09.2010)

Au cas que /en cas que (+ ordinairement le subjonctif) n'appartiennent plus à l'usage courant : on en trouve à peine encore quelques exemples dans les journaux. Ce sont des archaïsmes (littéraires)/ tours complètement vieillis.

En cas qu'il vienne. (Ac.)

Ex. .-> Et en cas que cette médiation n'ait pas de succès, ils sont convenus de s'en rapporter au jugement qui sera rendu par les plénipotentiaires des autres alliés perpétuellement assemblés (...). ". (MO 80.11.03) / En parlant de l'attitude hypothétique de la France au cas que l'Union soviétique attaquerait les intérêts vitaux des États-Unis en dehors de l'Europe. (MO 50.05.20)

Ex. au cas où en emploi absolu.

Son régisseur a même le numéro de portable du colonel des gendarmes, au cas où. (MO 13. 10.04) / Un message aussi pour dire qu'il était là, au cas où. (MO 13.04.06) / "Il ne faut pas s'inquiéter, quarante pompiers, le groupe d'intervention en milieu périlleux (GIMP) sont venus s'exercer ici au cas où !" (MO 12.04.07) / Entre la claustrophobie et l'angoisse - certains gardent les téléphones portables à portée de main au cas où ! -, l'adaptation se fait plus ou moins vite. (MO 13.04.02) / Prêt à revenir au cas où. (MO 13.02.24)

Après dans le cas où, le conditionnel est peut-être le plus fréquent, mais le mode indicatif est également courant, en tout cas plus courant qu'avec au cas où.

Ex du mode indicatif ->

À égalité de, se dit dans le cas où les éléments considérés sont identique (Ac) /Enfant s'emploie au féminin : une enfant, seulement dans le cas où il y a intention expresse de préciser qu'il s'agit d'une fille. (Ac) / Molécule qui n'entraîne une réponse immunitaire d'un organisme que dans le cas où elle est associée à d'autres molécules. (Ac) / généraliser l'invariabilité du participe passé de laisser dans le cas où il est suivi d'un infinitif. (Ac) / dans le cas où l'adjectif numéral désignant le millésime est suivi d'un ou plusieurs autres nombres. (Ac) /un projet de loi autorisant pour la première fois l'avortement, dans le cas où la vie de la mère est en danger. (MO 13.07.13) / Dans le cas où le nombre de bateaux participants était inférieur à six, Louis-Vuitton pouvait demander un remboursement de 1 million de dollars par équipe en course. (MO 13.07.11) / Il préconise de leur donner une "valeur obligatoire", dans le cas où un patient atteint d'une maladie grave les a rédigées avec l'aide d'un médecin. (MO 13.07.02) / "L'hypothèse de l'annulation de la sentence est plus que probable, dans le cas où la fraude est avérée." (MO 13.06.28) / Dans le cas où la situation est réellement problématique, là encore, pas de précipitation. (MO 13.06.27) / Cette loi, (...), exige un mandat pour intercepter des données, mais prévoit une dérogation dans le cas où la source des données surveillées est à l'étranger. (MO 13.06.21) / Dans le cas où ces productions ont été postées sur votre blog personnel, elles seront acceptées dans votre dossier de candidature. (MO 13.05.28) / Derrière ce jargon technique, se cache une exigence précise des sociétés d'auteurs : dans le cas où un écrivain reprend les droits papiers sur un de ses titres, il doit pouvoir reprendre les droits numériques (MO 13.08.08) / Dans le cas où la vente a un expert, c'est lui le responsable. (MO 12.12.05) / Dans la rue, un notable soupire : "Dans le cas où l'armée de Bachar reprend du terrain, une partie des habitants se remettra à le soutenir." (MO 12.07.28) / On ne peut évaluer l'impact du salaire minimum que dans le cas où les entreprises font face à un véritable "coup de pouce", bien au-delà de l'indexation partielle sur les prix. (MO

12.07.03) / Dans le cas où la proposition est votée, une situation similaire à l'Argentine pourrait-elle voir le jour en France ? (MO 12.05.10) / Dans le cas où le patient est dans l'incapacité d'exprimer son avis, les Français favorables à la légalisation se prononcent à 94 % pour une décision confiée à la fois aux proches et à un collège de médecins. (MO 12.03.12)/

Le subjonctif est très rare et ne pas à conseiller après dans le cas où.

Elle propose que ce soit l'ESMA qui tranche en dernier ressort, dans le cas où, par exemple, la France veuille contester une licence de la FSA sans avoir atteint la quasi-unanimité. (MO 11.12.22)/

Après dans les cas où, le mode indicatif est le plus courant.

Dans les cas où ça va moins bien. (MO 13.04.16)/ sauf dans les cas où [il] est motivé par un signalement précis (MO12.12.08) / Là non plus, les LMR chinoises ne sont jamais dépassées, du moins dans les cas où la substance active est répertoriée par le ministère de l'agriculture chinois. (MO 12.04.25) / En outre, dans les cas où les services de renseignement sont au courant de chargements prohibés, ils hésitent parfois à intervenir. (MO 12.02.26) / Les sanctions contre les agresseurs, dans les cas où des poursuites ont été engagées, allaient d'amendes mineures à l'exclusion temporaire de la base militaire. (MO 11.12.14) / Et même dans les cas où certaines personnes ont le courage de parler, les décisions de justice ne suivent pas. (20M 13.06.10) / Les ministres devront désormais décliner les cadeaux officiels ou, dans les cas où cela s'avère diplomatiquement délicat, les remettre à leur ministère. (20M 10.09.04) / Une fois sur dix seulement, la négociation a abouti à un montant largement supérieur, plutôt dans les cas où la rupture était fondée sur un motif économique. (20M 12.07.17) / De plus, "Diane 35 ne doit être utilisée que dans les cas où les traitements alternatifs ont échoué" (20M 13.05.30) / "Modérer les loyers dans les cas où ils ont atteint un niveau manifestement excessif". (MO 12.07.18)

->

1. des fois que^o + conditionnel = au cas où

Des fois qu'il serait malade, téléphone-moi tout de suite.
--

Voor het geval dat hij ziek zou zijn, bel me dan onmiddellijk op.

2. des fois^o= parfois (cf. adverbes à <i>parfois</i>)
--

Des fois, il n'est pas d'accord. (cf. ex. à parfois)
--

Soms gaat hij niet akkoord.

Des fois pour *parfois* est condamné par Ac. (cf. adverbes). *Des fois que* pour *au cas où* l'est également pour Ac: " Des fois que, s'emploie abusivement pour *Au cas où*." (Ac à *fois*). **Mais des fois que est devenu tellement fréquent, même à l'écrit qu'il faut l'accepter** (comme familier = Lagane/PL(2012) / Picoche).

***Des fois que* (= au cas où) -> le conditionnel est le mode courant, on trouve aussi (mais peu) le subjonctif. .**

Ex. des fois que -> S'ensuit un conciliabule entre Raymond Domenech et ses joueurs ; dans le car, on a tiré les rideaux - sait-on jamais, des fois que les objectifs des caméras viendraient à percer quelque secret. (MO 10.06.22)/ Tout en laissant mes affaires sur place, des fois que quelqu'un serait tenté de me succéder, je pars faire un tour. (MO 07.08.05) /Des fois que ce terrible spectacle aurait risqué de compromettre des ventes auprès de clients offensés. (MO 05.06.30)/ Des fois que le président les entendrait. (MO 03.11.18)/ On ne sait jamais des fois que le handicap disparaîtrait (MO 02.01.22) / Je te la décris vite fait, des fois que ton F4 de nabab t'aurait monté à la tête. (MO 01.04.17) / Sous une petite pluie fine, la plupart des ouvriers sortent en courant pour échapper aux questions, "des fois que le chef d'équipe apprenne qu'on discute à l'extérieur " (MO 01.03.31) / OK, quand je rentre le soir, je répugne à poser mes fesses sur le siège de mon propre cabinet, des fois que la femme de ménage s'y serait risquée avant moi ! (MO 95.07.04) / Des fois que cela rendrait jaloux l'actuel président. (Nobs. 02.10.13) / des fois que leur bonne chair déborderait quelque peu sur les côtes des nymphes (Nobs11.06.17)/ Et sinon, Sophie, qui ne perd pas le nord au passage, a aussi pensé à faire une boutique cadeaux en ligne, des fois que votre inventivité se limiterait à des concours de Haïkus. (Nobs.11.10.20) / Des fois que le résultat serait publié quelque part. (Nobs.10.06.24)/ On peut dire que le pouvoir d'initiative de l'UMP n'existe pas dans les faits (des fois que les députés voteraient des lois que le Château n'approuve pas). (Nobs.11.07.08) / Des fois que cela causerait un préjudice esthétique. (PHD 09.04.23) / "Cela ne signifie pas que nous disons que madame a menti, mais que les preuves sont insuffisantes pour prononcer votre culpabilité", avertissait néanmoins la présidente, des fois que l'on reverrait le couple en d'autres circonstances. (PHD 09.12.30) / "Un cadenas est placé sur la porte de la cuisine, des fois qu'il lui viendrait à l'idée d'aller chiper des denrées. " (VN 12.03.31)/ Puis sont arrivées les choses désagréables : une première expertise pour évacuer la responsabilité du restaurateur - des fois qu'il aurait volontairement mis le feu à vingt-cinq ans de travail en couple. (VN12.02.23) / Ceux, p'tits malins, qui tentent d'amadouer notre collaboratrice à l'accueil, des fois qu'elle aurait la bonne réponse. (VN 11.11.11)/ Des fois que la route ne serait pas vraiment barrée (et ça arrive).(VN 12.01.12)/ des fois que le roi du bluff se déciderait à jeter un sort à la journaliste ! (VN 11.10.24) / "On pourrait faire graver deux listes de six noms et laisser un peu de place, des fois qu'on retrouverait d'autres tués bruaysiens qui répondent à mes critères... " (VN 12.01.23.)/ Des fois que la route ne serait pas vraiment barrée (et ça arrive). (VN 12.01.12) / Des fois que certains y verraient un signe. Des fois que certains y verraient un signe. (VN 11.10.13) / Bon, c'est juste des fois que vous auriez oublié. (VN 11.10.09) / " Super, un accident de la route ! Chérie, les enfants, collez le nez à la fenêtre, des fois qu'on verrait quelque chose." (VN 11.09.06)/ Mais, a-t-elle précisé, l'instance parisienne a demandé officiellement que la signature soit certifiée, des fois qu'il s'agirait d'un faux ! (VN 11.07.01) / Des fois que M. Le préfet souhaiterait rester un peu plus longtemps. C'est ce qu'on appelle faire la pluie et le beau temps. (VN 11.06.11) / où les éboueurs de la CAD ramassent justement ce type de déchets, des fois qu'ils mettraient toute l'exposition à la benne (VN 11.05.20) / Des fois que le rectorat n'aurait pas bien mesuré la colère qui enfle dans l'Amandinois. (VN 11.05.16) / D'ouest en est du bassin minier, vous pouvez constater que plus aucune cheminée ne fleurit sur les toits des maisons des cités, des fois que l'occupant aurait eu la fâcheuse idée de revenir au chauffage au charbon ou au bois. (VN 11.04.01) / On n'est jamais assez prudent. Des fois qu'un passant (ou un écolo) serait pris du syndrome Idéfix. (VN 11.03.24) Faudrait pas, non plus, que la trêve des confiseurs dure, des fois qu'on en viendrait à oublier que c'est la crise ! (VN 11.01.07) / Des fois que la mairie aurait un projet à financer. (VN 10.12.15) / À tout hasard, R. B. a demandé une copie de cette

décision... des fois que la justice belge aurait l'idée de le reconvoquer pour la même histoire. (VN 10.10.24) "Attention, des fois qu'une gondole surgirait !", prévient paternellement notre bon moine..(VN 10.09.19) /Un chapelet de témoins qui défilent à la demande de son conseil, Me J.-Jacques Vandembroucke. Et au moins deux pour enfoncer le clou, des fois que la cour n'aurait pas bien saisi, si par hasard la douleur de sa victime n'était assez forte. Bert Bogaert est "une bonne personne". (VN 10.06.22) / Des fois qu'ils en prendraient ombrage...(VN10.05.05) / "L'objectif, c'est la qualification", martèle-t-il à chaque fois. Des fois que personne ne l'aurait cerné, ce matin...(Coin 09.11.14) Des fois qu'on n'aurait pas bien saisi la première fois...(Coin 09.10.05) /Nous ne pouvions prendre de risques, et avons même apporté notre propre eau potable, des fois que les Allemands, peut-être même des Français, auraient empoisonné l'eau des fontaines et des puits. (MO14.06.05) /

Ex. avec le subjonctif (peu courant et pas à conseiller) qui semble d'un emploi plus soutenu.

Pour ma part, je serais curieux de voir à quoi ressemble la liste des cent plus mauvaises audiences du hertzien, des fois que je m'y reconnaisse. . (MO 05.01.16) / Des fois que l'appareil n'ait plus de kérosène, à 30 000 pieds d'altitude, quelque part entre Tarbes (l'aéroport terrestre de Lourdes) et la Ville éternelle. (MO 08.09.16) /Ils lui disaient ça en faisant des gestes des fois qu'il soit sourd, mais, lui, il ne comprenait rien. (MO 60.08.11) / Prudents, ils ont même libéré quarante de leurs otages, des fois qu'ils soient contagieux. (MO 00.10.25) /Des fois que l'on ait un doute sur sa volonté d'occuper l'espace. (VN11.08.04) / Des fois qu'un faux se soit accidentellement glissé dans un stand entre deux visites. (VN10.11.12) / Pour que ces vœux soient durables, il est demandé à l'expéditeur (des fois que celui-ci ait mauvais esprit), de ne pas imprimer la missive. (VN 09.12.18) /Les agents du nettoyage devront bientôt remettre le badge qui autorise l'accès au stade, dès fois qu'ils aient la tentation de s'installer dans les tribunes, en plein jour. (Hum.98.06.01) / Et s'adressant à son épouse Marlène: "Vérifie notre compte en banque, dès fois qu'il nous ait versé 7000 balles, on part en vacances tout de suite". (Hum 90.06.14) /

->

quelquefois que° = au cas où
Quelquefois qu'elle serait partie, prévient son père. Mocht ze er vandoor zijn gegaan, waarschuw dan haar vader. J'ai apporté mon parapluie, quelquefois qu'il pleuvrait. Ik heb mijn paraplu meegebracht, mocht het regenen.
P.S. <i>Quelquefois .. que</i> est considéré comme populaire (Colin / PR/DODF /G-G ..), ignorés par Ac /PR (2011), mais dans le TLF. VD trouve <i>quelquefois. . que</i> vulgaire.

> suivant que / selon que (al naargelang/ naarmate)

On obtient un résultat différent suivant /selon qu'on ajoute ou qu'on retranche cet élément.

Je bekomt een ander resultaat al naargelang men dat element erbijvoegt of weglaat.

+ mode indicatif

Ex. ->J'ai plusieurs attitudes en tant que spectateur, suivant que je regarde le clair ou le crypté. (MO 14.10.31) /Des poids sont ajoutés : cela permet de les répartir aux endroits voulus, différents d'une course à l'autre, suivant que le circuit est rapide ou lent. (MO 14.03.15) /Séances de maquillage avant d'"entrer en scène", rideaux que l'on ouvre ou que l'on ferme, miroirs, innombrables, dans lesquels on se scrute ou se contemple, suivant que l'on a occupé, à l'acte qui précède, la place en lumière ou la place en retrait. (MO 13.09.16) / Suivant que l'on est d'un naturel optimiste ou pessimiste, on écoute Prannoy Roy avec extase ou commisération. (MO 12.11.27) /Vous n'êtes pas plus ou moins américain suivant que vous décidez d'adorer un dieu ou pas. (MO 08.09.24) / Mais la nouveauté 2008 est le Mug Gay, une tasse dont la décoration diffère suivant que le destinataire du message est un ou une homosexuel(le). (MO 08.04.25) / Plusieurs tailles sont prévues, suivant que l'autocollant est destiné à une voiture, un camion ou une moto. (MO 08.04.10) / Suivant que vous êtes français ou polonais, vous ne lirez pas du tout les mêmes auteurs. (MO 07.09.28) /Les conditions d'accès au logement sont diamétralement opposées selon que l'on fait partie des moins favorisés des jeunes ou que l'on appartient aux générations plus anciennes, qui ont fini de rembourser leur emprunt. (MO 14.11.17) /Ebola a ses fantasmes, plus ou moins effrayants selon que l'on vit en Afrique ou en Europe. (MO 14.10.19) / Selon que l'on peut déduire de son revenu imposable un montant plus ou moins important, pour l'emploi d'un salarié à domicile par exemple, ou grâce à d'autres niches fiscales, on peut passer du taux plein au taux réduit ou inversement. (MO 14.09.19) /Transformer la carte territoriale et supprimer les conseils généraux, ce sur quoi tout le monde s'accorde mais alternativement selon que l'on est dans la majorité ou l'opposition. (MO 14.09.08) /Le dosage dans l'alcool varie selon qu'il s'agit d'eau de toilette (8 % à 10 % de concentration) ou, ce qui devient de plus en plus rare, d'extrait de parfum (jusqu'à 30 %). (MO14.12.26) / Il est également possible que les jumeaux eux-mêmes ne vivent pas leur relation à deux de la même façon selon qu'ils sont monozygotes ou dizygotes. (MO 14.05.26) /

On tombe ça et là sur un subjonctif qu'il faut déconseiller.

***Il vous fâche ou ne vous fâche pas suivant que vous soyez puissant ou misérable. (MO13.04.30) /Y aurait-il dans notre pays plusieurs notions de santé publique suivant que l'on fabrique ou que l'on vende des médicaments ou du fromage ? (MO 11..01.09) / De Ommwriter à Rescue Time ou Self Control, tour d'horizon de ces outils, selon que vous soyez un débutant de la dispersion ou expert de la procrastination. (MO 14.10.13) / Il faudra s'intéresser aussi à la question de la chaîne de commandement lors des opérations de maintien de l'ordre ainsi qu'aux comportements à géométrie variable des forces de l'ordre, selon qu'il s'agisse de contenir des zadistes, des agriculteurs, ... (MO 12.12.18) / L'argument a sa pertinence puisque le comportement des électeurs diffère selon qu'il s'agisse d'une présidentielle ou d'élections européennes. (MO 14.05.26) / Nous avons tous constaté qu'à température égale, la sensation de froid est très différente selon qu'il vente ou qu'il pleuve.

7.5.3. En cas d'identité de sujet entre la principale et la subordonnée, on emploie souvent la transformation infinitive->:

-à moins de + infinitif (tenzij/behoudens)

Venez dimanche à moins de recevoir un contrordre.

Kom zondag, behoudens tegenbericht.

-à condition de + infinitif (op voorwaarde dat / mits)

J'irai au bal à condition d'être guéri.

Ik zal naar het bal gaan mits/op voorwaarde dat ik genezen ben.

7.5.4. Prépositions : avec / sans / en cas de (loc. prép.)

Avec un peu de chance, ça peut réussir.

Met een beetje geluk, kan het lukken.

Sans cette panne, nous arrivions à l'heure.

Zonder die panne, kwamen we op tijd.

En cas d'accident, prévenir la police.

Ingeval van ongeluk, de politie verwittigen.

7.5.5. Juxtaposition, coordination, apposition, gérondif

Encore un mot (et) j'appelle la police.

Nog een woord en ik roep de politie.

Prévenu à temps, j'aurais pu agir (= Si j'avais été prévenu ...)

Op tijd gewaarschuwd, had ik kunnen reageren.

En continuant tout droit, tu arriveras à la gare. (=Si tu continues ainsi ...)

Als je rechtdoor gaat, (dan) komt je aan het station.

7.5.6. Emploi de *sinon*.

1. Introduit une hypothèse négative (= autrement).

Dépêche-toi sinon tu vas rater ton bus.

Haast je, anders ga je je bus missen.

Commencez votre travail, sinon vous n'aurez pas fini à temps.

Zet u aan het werk, anders hebt u niet op tijd gedaan.

2. Pour une restriction (= sauf).

Que faire, sinon espérer ?

Wat kunnen we anders doen dan hopen?

Je n'ai vu personne, sinon un agent.

Ik heb niemand gezien, behalve een politieman.

Cela ne sert à rien, sinon à passer le temps.

Dat leidt tot niets, behalve tijdverdrijf.

3. Marque un surenchérissement (= voire).

Il est un des rares, sinon le seul, à avoir résolu ce problème.

Hij is een van de weinigen, zelfs de enige, die het probleem heeft opgelost.

4 Une concession (à, défaut de).

J'attendais au moins des excuses, sinon une explication.

Ik verwachtte minstens excuses of dan wel een uitleg.

5. Sinon en emploi absolu.

Ne partez pas, sinon vous le regretterez. Vertrek niet, want daar zult u spijt van krijgen. Faites-le sinon... (en menaçant) Doe het, anders...
6. Sinon que. Que dire sinon que je suis désolé. Wat kan ik zeggen anders dan dat ik het betreur. Je ne sais rien, sinon qu'il est arrivé. Ik weet niets, behalve dat hij aangekomen is.

N.B. (cf. Hanse)

1. On emploie normalement *sauf* et non *sinon* en emploi restrictif, introduisant une exception.

Cet emploi restrictif dans le sens de sauf, introduisant une exception, est très rare aujourd'hui après une affirmation.

2. On dit: **Tout le monde l'a reconnu, sauf vous.** Et non (??) Tous l'ont reconnu, sinon vous. (*Behalve u, heeft iedereen het erkend/ hebben ze hem allen herkend.*)

3. ***Sinon que*** a vieilli dans beaucoup d'emplois (par exemple, il ne s'emploie plus devant un adjectif ni au sens d'*à moins que*), mais il reste usuel lorsque *que* est appelé par ce qui précède. On le trouve particulièrement après un *pronom neutre*, après *peu, rien*, etc.:

Qu'est-ce à dire, sinon qu'il s'est trompé ?

Je ne sais rien, sinon qu'il est venu.

Il ne demande rien, sinon que justice soit faite.

4. Après *personne/rien*, on a le choix entre *que* et *sinon*.

Cela ne sert à rien, sinon à passer le temps. /Cela ne sert à rien qu'à passer le temps.

Dat leidt tot niets, behalve tijdverdrijf.

Si pas* au lieu de *sinon

GG : (§1154) "*Pas* tendant à devenir le mot négatif par excellence (cf. §§ 1026 ; 1027 ; 1108, c. 1^o), *sinon* est concurrencé par *si pas*, moins élégant, mais difficile à condamner sévèrement. " Suit alors une série d'exemples (Gide/ Bourget/Aragon.). Hanse signale que "c'est à tort qu'on a reconnu un belgicisme dans *si pas* au lieu de *sinon*. L'expression est française, on a tort de la suspecter."

Dupré ne l'accepte pas (p.2382): "Malgré les essais de justification on ne peut admettre dans un français correct l'usage de *si pas*. Le tour doit être considéré comme une marque de couleur locale."

En fait *si pas*, c'est très familier, mais pas incorrect.

Ex. -> "Une partie de la responsabilité, même si pas la totalité, des problèmes en Afghanistan depuis 2001 doit être attribuée à la direction de la politique américaine dans les années ayant immédiatement suivi l'intervention", note le rapport. (Nobs. 09.08.03) / Ils auront besoin d'au moins plusieurs mois si pas un an avant d'avoir une aide claire des programmes nucléaires irakiens, a déclaré Mohamed El-Baradei. (Nobs. 02.11.14) / Avec des arguments à avancer. Si pas en béton, tout au moins en bois. (VN 11.06.14)/La réglementation sera encore modifiée. Si pas, eh bien il faudra trouver de nouvelles zones de stockage ! (VN 11.04.09) /Un secteur qui toutefois semble connaître, si pas une embellie, en tous les cas une stabilisation des marchés. Après une année 2009 catastrophique. (VN 10.05.04) / De même, la plupart des clients à qui ont été remis des tracts expliquant la démarche des agriculteurs, ont assuré les manifestants, si pas de leur soutien, à tout le moins de leur compréhension. (VN 10.08.10) / "Je suis clairement en manque de confiance, je n'étais pas venu ici pour prendre une telle claque. Mais ça va sortir, si pas cet hiver, ce sera pour cet été." (VN10.03.08) / Les ouvriers en dentelle et broderie détiennent un savoir-faire si pas irremplaçable, en tous les cas très difficilement. (VN 09.04.09) / Les ouvriers en dentelle et broderie détiennent un savoir-faire si pas irremplaçable, en tous les cas très difficilement. (AA 09.10.15) /

Certains tours peuvent être équivoques: p.ex. : *La réunion doit être reportée, sinon annulée.*

1. La réunion doit être reportée et même /voire annulée.

De vergadering moet worden uitgesteld en zelfs geannuleerd.

2. La réunion doit être reportée, sans être pour autant annulée /mais non annulée.

3. *De vergadering moet worden uitgesteld, maar niet worden geannuleerd.*

Pour DODF ou *sinon* est un pléonasme à éviter. Le tour est pourtant correct.

Les "bien-pensants" seuls auront droit à l'expression de leur pensée. Quant aux autres, qu'ils se taisent, ou *sinon*... c'est sans doute grâce à un totalitarisme anti-nazi que l'on pourra triompher du nazisme; mais demain c'est contre ce nouveau *conformisme* qu'il importera de lutter. (Gide, *Journal*, 1945, p. 282.) [Les questions sociales] m'occupent presque exclusivement; j'y reviens sans cesse et n'en peux détourner ma pensée. Oui, vraiment, je ne pense à peu près à rien d'autre. Tout ce que je vois, tout ce que je lis m'y ramène, ou sinon ne m'intéresse pas. La guerre était moins obsédante: forcé d'accepter tout, passivement, on tâchait d'y penser le moins possible... (Gide, *Journal*, 1932, p.1140.) / Dites-vous les uns aux autres le mal que vous avez fait et celui que vous avez médité, ou sinon le poison du péché vous étouffera et vous mènera en enfer (Camus, *État de siège*, 1948, 1^{re} part., p.209)./ Et la première façon de vous rendre utile dans ces terribles circonstances, c'est de bien faire votre travail. Ou sinon, le reste ne sert à rien (Camus, *Peste*, 1947, p. 1328)

Si non / sinon

Après une question/hypothèse/ alternative, on peut écrire *si non* (en deux mots) souvent en opposition avec *si oui* (explicitement ou pas). -> C'est courant dans les questionnaires. Ex. Avez-vous été malade cette année. Si oui, remplissez le numéro 4, si non passez au numéro 5.

Dans les faits, de nombreuses questions restent encore sans réponse: une procédure de licenciement va-t-elle être engagée contre Galthié, en poste depuis 2010 ? Si non, quelle place peut-il encore occuper au club ? Si oui, quelles indemnités pour le technicien sous contrat jusqu'en 2017 ? (P. 15.01.09) / Question : Peut-on trouver la longueur AB de sorte que l'aire du carré ABCD soit égale à l'aire du rectangle DEFG ? Si oui, calculer AB. Si non, expliquer pourquoi. Réponse : Oui, car c'est évident. (P. 14.06.26) / "Le problème est de savoir: Renzi peut-il remettre le pays en marche ?" "Si oui, la manière dont le changement s'est opéré sera oubliée. Si non, on ne se souviendra que de cela", a-t-il noté." (P. 14.02.14) / Faut-il prendre au mot l'auteur de ce roman, qui nous avertit dès son prologue que tout est imaginé dans *Un très grand amour* - sauf l'amour, le cancer et lui-même ? Si oui : ce roman serait alors l'histoire d'une passion, sur fond de débâcle organique, vécue par le vrai Franz-Olivier Giesbert. Si non : ce serait peut-être (qui y croira ?) une autofiction où, grimpé en flagellant, le respectable directeur de l'hebdomadaire qui accueille ces lignes en rajouterait habilement. (P. 10.01.13) / Est-ce possible de tout conserver à l'avenir dans le cadre de la mondialisation ? Si oui, comment faire ? Si non, sur quels aspects rogner ? A quelles conditions ? Autant de questions restées sans réponse. (P. 07.04.06)

->Ainsi, Tillous-Borde, titulaire en N.9 des trois tests de novembre, aura-t-il suffisamment soigné son genou douloureux ? Si non, cela pourrait profiter à Morgan Parra, appelé de dernière minute en renfort pour ce stage. (P. 15.01.28) / Selon Manuel Valls, "les parlementaires qui seront candidats aux élections municipales prochaines", en mars 2014, seront alors tenus de dire, dans le débat politique local, s'ils comptent aller au terme de leur éventuel nouveau mandat de maire, et donc abandonner leur mandat parlementaire en 2017 ou, si non, s'ils comptent proposer une succession en cours de mandat et à qui". (P. 13.06.18) / Mais, les Palestiniens se rendront malgré tout à Washington dans l'espoir que la rencontre mène à quelque chose de positif. "Si non, au moins personne ne pourra accuser les Palestiniens d'être les responsables de l'obstruction des négociations directes", a-t-il indiqué à l'AFP. (P. 10.08.21) / Mais "Karzaï et l'IEC, qui n'est pas indépendante mais pro-Karzaï, accepteront-ils cette décision? Si non, la crise politique (...) empirera", a-t-il dit. (P. 09.10.14) / Enseigne-t-on l'écologie comme il faut en France, et si non, quels sont les manques ? (P. 07.04.12) /

Si fait (jazeker) (††)

A chaque débat sur la presse auquel j'ai l'occasion de participer, le public s'en étonne, s'en offusque. " Quoi, n'y a-t-il pas une carte de presse et une commission qui l'attribue et la renouvelle chaque année ?". Si fait, mais les considérations déontologiques ne la concernent pas. (P. 98.04.25) / "On arrive par surprise" mais quitte à tuer une légende, le couple n'a que trop ruiné sa garde-robe à s'échauffer les fesses dans des cheminées flamboyantes. " On passe souvent par le garage... " Si fait. Pas de trac particulier, pensez bien, avec l'habitude ! (VN 10.12.25) /Et Hollande dans tout ça ? Après une telle entame, on se doute que la bête de scène va sortir le grand jeu. Si fait. François démarre par un nouveau sketch inconnu de la plupart des suiveurs (Nobs.11.10.07)